**Notion: N0558**

**Notion originale: язык коренной нации**

**Notion translittere: âzyk korennoj nacii**

**Notion traduite: langue de nation autochtone**

**Document: D363**

Titre: Закон Республики Саха (Якутия) О языках в Республике Саха (Якутия) N 439-II от 04 октября 2002 года, [статья 4], "Якутия" № 215 от 05.11.1992

Titre translittéré: Zakon Respubliki Saha (Âkutiâ) O âzykah v Respublike Saha (Âkutiâ) N 439-II ot 04 oktâbrâ 2002 goda, [stat’â 4], "Âkutiâ" № 215 ot 05.11.1992

Titre traduit: Loi de la République de Sakha sur les langues de la République de Sakha (Yakoutie) N 439-II du 4 octobre 2002 [Article 4], "Yakoutie" № 215 du 05.11.1992

Type: juridique - loi (régional)

Langue: russe

Extrait E1654

 Язык саха как язык коренной нации, давшей название Республике, является государственным языком Республики Саха (Якутия).
Республика Саха (Якутия) осуществляет государственную защиту языка саха и проявляет заботу о расширении его общественных и культурных функций.

 La langue sakha comme langue de nation autochtone, qui a donné le nom de la République, est la langue d’État de la République de Sakha (Yakoutie).
La République de Sakha (Yakoutie) assure la protection de l'État à la langue sakha et exprime le souci de l’élargissement de ses fonctions sociales et culturelles.

**Document: D372**

Titre: Закон Республики Саха (Якутия) О языках в Республике Саха (Якутия)(в ред. Закона РС(Я) от 04.10.2002 51-З n° 439-II, с изм., внесенными решением Верховного суда РС(Я) от 14.09.2000 n° 3-34/2000) [статья 4], Якутия n° 196 (29955) от 21.10.2002

Titre translittéré: Zakon Respubliki Saha (Âkutiâ) o âzykah v Respublike Saha (Âkutiâ)(v red . Zakona RS(Â) ot 04.10.2002 51-З n° 439-II, s izm., vnesennymi rešeniem Verhovnogo suda RS(Â) ot 14.09.2000 n° 3-34/2000) [stat'â 4], Âkutiâ № 196 (29955) ot 21.10.2002

Titre traduit: Loi de la République de Sakha (Iakoutie) Sur les langues de la République de Sakha (Iakoutie)(dans le texte de la loi RS(Â) du 04.10.2002 51-З n° 439-II, avec des modifications apportées par la décision de la Cour Suprême RS(Â) du 14.09.2000 n° 3-34/2000) [Article 4], Iakoutie № 196 (29955) du 21.10.2002

Type: juridique - loi (régional)

Langue: russe

Extrait E1766

 Язык саха как язык коренной нации, давшей название республике, является государственным языком Республики Саха (Якутия).
Республика Саха (Якутия) осуществляет государственную защиту языка саха и проявляет заботу о расширении его общественных и культурных функций.

 La langue sakha comme langue de nation autochtone, qui a donné le nom à la République, est la langue d'État de la République de Sakha (Iakoutie).
La République de Sakha (Iakoutie) assure la protection de l'Etat à la langue sakha et exprime son souci de l'élargissement de ses fonctions sociales et culturelles.